

**НАРОДЫ ДОНА
В ЛИЦАХ,
ТРАДИЦИЯХ, ЯЗЫКАХ**

Ростов-на-Дону

2019



Издается в рамках проекта «Народы Дона в лицах, традициях, языках» Ростовской общественной организацией «Местная национально-культурная греческая автономия», реализуемого с использованием субсидии правительства Ростовской области на развитие гражданского общества, предоставленного Гражданским форумом Ростовской области.



Автор проекта:

Леонова Мелина Пантелеевна Председатель ростовской общественной организации «Местная национально-культурная греческая автономия»

Эксперты:

Очирова Нина Гаряевна Ведущий научный сотрудник Южного научного центра Российской академии наук, кандидат политических наук

Кордик Лариса Ивановна Заведующая Центром международных информационных ресурсов Донской государственной публичной библиотеки

Бедрик Андрей Владимирович Доцент кафедры отраслевой и прикладной социологии ЮФУ, кандидат социологических наук

Гвазава Дмитрий Емильевич Президент ростовской региональной общественной организации «Грузинская национально-культурная автономия «Вардзиа»

Курмакаева Надия Член правления татаро-башкирского культурного центра «Якташлар»

Вележинская Ирина Николаевна Председатель ростовской региональной общественной организации «Польский национально-культурный центр «Полония Дона»

Цай Рима Директор корейского культурного центра г. Ростова-на-Дону

Саядов Сергей Михайлович Исполнительный директор ростовской региональной общественной организации «Нахичеванская-на-Дону армянская община»

Хноев Василий Гегамович Председатель совета ростовской региональной общественной организации «Национально-культурная автономия ассирийцев»

Мустафаев Вагиф Рза-оглы Президент ростовской региональной азербайджанской национально-культурной автономии

фото:

Раиля Алтынбаева

Дионис Леонов

Эсмירה Мустафаева

а также из открытых источников
сети Интернет

Главный редактор: Мелина Пантелеевна Леонова

Выпускающие редакторы: Марианна Радужан, Светлана Бурцева

Тираж 300 экземпляров

СОДЕРЖАНИЕ

Вступительное слово М.П. Леоновой.....	7
Мнение эксперта Н.Г. Очировой.....	9
Мнение эксперта Л.И. Кордик.....	11
Народы Дона.....	16
Русские.....	16
Азербайджанцы.....	20
Армяне.....	24
Ассирийцы.....	28
Гагаузы.....	32
Грузины.....	36
Евреи.....	40
Корейцы.....	44
Поляки.....	48
Татары.....	52
Греки.....	56
Народная мудрость.....	74
На языках народов.....	76
Заключительное слово эксперта А.В. Бедрик.....	78



Эту книгу мы посвящаем дружбе и добрососедству между народами, населяющими Донской край.

Сегодня очень важно сохранить и дополнить с учетом современных реалий уникальную систему межэтнического и межрелигиозного мира, сложившуюся среди 150 народов Дона.

В этой пестрой палитре никто не потерялся, каждый народ внес и продолжает вносить свой вклад в развитие и процветание Донской земли. Купцы и промышленники, банкиры и инженеры, архитекторы и врачи, ученые и художники, писатели и артисты, спортсмены и музыканты разных национальностей являются гордостью нашего края, всей большой страны.

На Дону привыкли делиться друг с другом самым дорогим, что есть у каждого народа – вековой мудростью, добротой, культурой, верой, и от этого самим становятся лучше и мудрее.

Что нужно для того, чтобы научиться лучше понимать друг друга? Знать как можно больше об истории, традициях, праздниках и быте другого народа. Работа по формированию культуры межнациональных отношений начинается с детей дошкольного возраста – в детских садах, школах проводятся уроки дружбы, практически во всех библиотеках представлена литература национальных авторов, организуются выставки, музейные экспозиции, открываются рестораны национальной кухни, в каждой диаспоре есть творческие коллективы, исполняющие народную музыку и танцы.

В своем уникальном стиле в книге представлены русский, греческий, ассирийский, еврейский, грузинский, армянский, польский, азербайджанский, корейский, татарский, гагаузский народы.

Мы уверены, что проект внесет вклад в укрепление и развитие дружбы, единения, взаимопонимания, взаимоуважения, неповторимой атмосферы тепла множества сердец, бьющихся в унисон!

Мелина Пантелеевна Леонова,
Председатель ростовской
общественной организации
«Местная национально-культурная
греческая автономия»



Проблемы межнациональных отношений и межэтнической толерантности в современной России относятся к числу наиболее актуальных. Поэтому проект «Народы Дона в лицах, традициях, языках», реализуемый ростовской общественной организацией «Местная национально-культурная греческая автономия», представляется своевременным и отвечающим интересам развития полиэтнического и поликонфессионального Донского края. Несомненным достоинством проекта является его направленность на работу с молодежью, студенчеством. Именно в этой социальной среде, как свидетельствуют социологические исследования, наиболее остро проявляется ксенофобия. Как правило, молодые люди в возрасте 17-18 лет находятся чаще всего под жестким воздействием многих антисоциальных явлений (национализм, насилие, наркотики, СПИД и т.д.). Поэтому в этих условиях становится важным проведение тематических мероприятий, направленных на развитие национальных культур, народных традиций, совершенствование форм и методов работы с молодежью, этнических культур, разработанных в проекте «Народы Дона в лицах, традициях, языках».

В рамках проекта запланированы такие значимые мероприятия как фотовыставка народов русской, греческой, польской, армянской, грузинской, татарской, ассирийской, корейской, еврейской культур, книжная выставка, издание книги «Народы Дона в лицах, традициях, языках», как информационно-просветительского ресурса формирования согласия и единства общероссийской нации. Реализация этих мероприятий станет ценным вкладом в укрепление дружбы и сотрудничества между представителями молодежи различных национальностей, будет способствовать стабильности в межнациональных и межконфессиональных отношениях, углублению знаний о народах, их культуре, традициях и языке, уважительному отношению к другим этносам.

В целом проект направлен на этническую консолидацию народов, упрочение национально-государственной целостности России, на расширение и углубление сотрудничества этносов во всех сферах жизни, удовлетворения национальных потребностей различных социальных групп диаспор, что полной мере отвечает «Стратегии государственной национальной политики Российской Федерации на период до 2025 года» (Указ президента РФ от 19.12.2012 № 1666).

Нина Гаряевна Очирова,
ведущий научный сотрудник
отдела гуманитарных исследований
Федерального исследовательского центра ЮНЦ РАН,
кандидат политических наук



Ростов-на-Дону – прекрасный город с южным темпераментом, богатой историей и культурой, а многонациональный колорит города говорит о широкой душе его жителей. В Ростове на протяжении многих лет живут люди разных национальностей. Мы сейчас говорим о 150 культурах Дона. Представьте, какое это многообразие особенностей в культуре, кухне, традициях, языке! Каждый народ бережно хранит свою национальную идентичность, вплетая самобытные краски в общую картину жизни города.

Благодаря неустанной работе руководителей национальных диаспор мы можем говорить о торжестве единения наций и народностей, проживающих на Донской земле.

Выпуск большого красочного альбома, подготовленного ростовской общественной организацией «Местная национально-культурная греческая автономия», – это наглядное подтверждение добрых отношений людей разных национальностей, которые живут в Ростове-на-Дону и с гордостью могут называть себя россиянами.

Лариса Ивановна Кордик,
заведующая Центром
международных информационных ресурсов
Донской государственной публичной
библиотеки



Программа «Народы Дона в лицах, традициях, языках» направлена на развитие культуры, формирование межнационального общероссийского единства, а также построение национального согласия во взаимодействии представителей общественных молодежных организаций и национально-культурных объединений Дона в возрасте 17-18 лет. Цель программы – способствовать снижению уровня этнопсихологической тревожности, повышению уровня этики межнационального общения, снижению уровня негативной оценки состояния межэтнических отношений как залога межнационального общероссийского единства и согласия, воспитание уважения к национальным традициям своего и других народов, укрепление межнациональных связей через изучение достопримечательностей, событий, вклада известных людей, сохранение и развитие национальных культур народов Дона.

В рамках программы издано 300 экземпляров книги «Народы Дона в лицах, традициях, языках» как информационно-просветительского ресурса формирования согласия и единства общероссийской нации.

Программа реализована при поддержке правительства Ростовской области и Федеральной национально-культурной автономии Греки России.

*По изгибам великого Дона,
Вдоль горбатов песчаных холмов,
Появилась Ростовская область:
Много сел, городов, хуторов.
Облака по лазурному небу
Проплывают, любясь с высот,
До чего же чудесная местность,
До чего ж в ней прекрасный народ.*

Дон могучий и величавый, Азовское море и Таганрогский залив, бескрайние золотистые степи создают уникальный и неповторимый облик Ростовской области. С незапамятных времен это место является домом для представителей многих народов и этносов.

Издавна на этой земле русская речь мешалась с украинской, бок о бок жили и живут люди разных культур: русские и греки, армяне и азербайджанцы, белорусы, корейцы, татары, евреи и многие другие. Сегодня здесь в мире и согласии проживают представители более 150 национальностей.

Высокая степень этнокультурного многообразия, слияние языков, традиций и религий послужило основой уникальной культуры Донского края.

Конечно не за одно десятилетие Ростовская область стала многонациональной. Еще с давних времен, когда река Дон называлась Танаис, ее берега заселяли разные народы.

И каждому народу, по той или иной исторической или политической причине поселившемуся на территории Донского края, было понятно, что сосед исповедует другую религию, у него другие исторические корни, другая культура. Каждый народ, равно как и каждая семья, отличается своей богатой историей, обычаями, традициями. Дружественные, добрососедские отношения, гостеприимство и уважение, унаследованные от предков, проявляются по сей день и являются отличительными чертами нашего региона.

В краеведческих музеях области собраны уникальные коллекции находок из золота скифо-сарматского периода, этнографическая коллекция, представляющая многообразие национальных культур Донского края, предметы казачьего быта, полотна известных живописцев XVIII-XX веков, на территории нашей области находится один из крупнейших археологических комплексов России – Танаис, в музеях представлены элементы быта и культуры многих народов.

У нас перед глазами есть многовековой опыт уважения и доброжелательности, который передали нам наши предки.

Так давайте жить в мире и согласии, в гармонии друг с другом, ведь наша сила в единстве, а Дон – наш общий дом!

РУССКИЕ



Русский национальный костюм



Во всем мире сегодня проживает 133 миллиона русских.
В России проживает 111 016 896 русских, а в Ростовской области
проживает 3 795 607 русских.
Русские являются самым многочисленным и государствообразующим
народом России.
Язык – русский.
Вероисповедание – христианство (православие).



Русский национальный инструмент



Гусли – струнный щипковый инструмент трапециевидной формы.

Русская национальная кухня



Осетр. Из осетра делают уху, запекают целиком, подают с овощами.



АЗЕРБАЙДЖАНЦЫ

Азербайджанский национальный костюм



В мире насчитывают порядка 35 миллионов азербайджанцев.
На сегодняшний день в России проживает более 603 тысяч азербайджанцев, в Ростовской области живет 17961 азербайджанец.
Язык – азербайджанский.
Религия – ислам.



Азербайджанский национальный инструмент



Гавал – традиционный национальный азербайджанский музыкальный инструмент. Представляет собой бубен диаметром 35-45 см. Относится к группе односторонних ударных инструментов.



Азербайджанская национальная кухня



Шах-плов. Пирог из плова, завернутого в лаваш с «газмах» – аппетитной хрустящей корочкой.



АРМЯНЕ



Всего в мире живет более 11 миллионов армян.
В России – 1 миллион 980 тысяч.
Уже более двух столетий проживают на Дону армяне.
Переселила их сюда из Крыма Екатерина Великая в 1779 году.
Сегодня в Ростовской области проживает 110 727 армян.
Язык – армянский.
Религия – христианство, последователи армянской апостольской церкви.

Армянский национальный костюм



Армянский национальный инструмент



Дудук – духовой деревянный музыкальный инструмент с трехтысячелетней историей.



Армянская национальная кухня



Толма. Фарш из мяса трех видов: свинины, говядины и баранины заворачивают в виноградные листья, добавляют пряные травы: базилик, душицу, тархун (эстрагон). Подают толму с мацуном с толченым чесноком.



АССИРИЙЦЫ



С середины XIX века немногочисленный ассирийский народ обрел свой дом на территории России. Сегодня в мире живут 1 миллион 230 тысяч ассирийцев. В России проживает чуть больше 11 тысяч человек, а в Ростовской области живет 1774 ассирийца.
Язык – ассирийский.
Религия – христианство, последователи Ассирийской церкви Востока, халдейской католической церкви и сиро-яковитской православной церкви.

Ассирийский национальный костюм



Ассирийский национальный инструмент



Дайра – ударный музыкальный инструмент типа бубна с обечайкой из сухой виноградной лозы, орехового или букового дерева.



Ассирийская национальная кухня



Джаджик. Готовят из зерненого домашнего творога с добавлением различных ароматных специй (тимьян, кориандр, орегано, укроп). Подается джаджик с домашними кукурузными лепешками.



ГАГАУЗЫ



Гагаузский национальный костюм



Всего в мире живет 250 тысяч гагаузов.
В Россию гагаузы начали переселяться после 1812 года.
На сегодняшний день на территории нашей страны проживает
13700 гагаузов, а в Ростовской области их насчитывается около 400 человек.
Язык – гагаузский.
Религия – христианство (православие).



Гагаузский национальный инструмент



Гадулка – струнный смычковый музыкальный инструмент с особым мягким звучанием.



Гагаузская национальная кухня



Гезлеме. Лепешка из тончайшего теста, которую выпекают на горячих углях, на специальных выпуклых сковородах «садж». Начинку делают из мяса, картофеля, зелени, сыра или брынзы.



ГРУЗИНЫ

Грузинский национальный костюм



Всего в мире насчитывается 3,8 миллиона грузин.
Сегодня в России проживает 158 тысяч грузин, а в Ростовской области – 8296 грузин.
Язык – грузинский.
Религия – христианство (православие).





Пандури – трехструнный инструмент, вырезанный из цельного дерева.



Хачапури. Большая лепешка из воздушного, нежного теста и свежего сыра.



ЕВРЕИ

Еврейский национальный костюм



Во всем мире насчитывают 13,8 миллиона евреев.
С давних времен евреи проживают на российской территории.
Сегодня в России живет 190 тысяч евреев, в Ростовской области проживают 3230 евреев.
Язык – иврит, идиш.
Религия – иудаизм.



Еврейский национальный инструмент



Шофар – духовой музыкальный инструмент, сделанный из рога животного: баранов, козлов, антилоп, газелей, и т.д.



Еврейская национальная кухня



Маца. Пресный хлеб, не прошедший сбраживание. Мука для мацы может быть ячменной, овсяной, ржаной, пшеничной или сделанной из спельты.





В мире насчитывают порядка 82,5 миллиона корейцев.
С середины XIX века корейцы начали переселяться на территорию России.
Сегодня в России живет 176 411 корейцев, в Ростовской области проживает 11 597 корейцев.
Язык – корейский.
Религия – буддизм, христианство и конфуцианство.



Корейский национальный инструмент



Квартет из четырех барабанов: чангу (барабан в форме песочных часов), бук (барабан в форме сплюснутого сверху и снизу бочонка), квенгвари (латунная тарелка) и чинг (латунный гонг).

Корейская национальная традиция



Асянди – празднование первого годика жизни корейского ребенка. Этот день считается самым важным не только для самого малыша, но и для всех его родственников. Именинники на своей церемонии выглядят очень красиво – их наряжают в национальную одежду (ханбок), и после усаживают за подготовленный стол на руки к бабушке. На стол предварительно выкладываются предметы: рис, книга, красная фасоль, чартоги (рисовый хлеб), ручка или карандаш, ножницы, нитки, иголка, кинжал и, конечно же, деньги. Суть этой церемонии заключается в следующем: какой из предметов выберет малыш, такой и станет его дальнейшая судьба.



ПОЛЯКИ



Польский национальный костюм



Во всем мире сегодня насчитывают 60 миллионов поляков.
Поляки проживают в России с XVIII века.
На сегодняшний день в России живет 47 тысяч поляков, в Ростовской области более тысячи поляков.
Язык – польский.
Религия – христианство (католицизм).





Вянки – польский национальный праздник, окутанный древними традициями, поверьями и невероятным колоритом. Он отмечается в день летнего солнцестояния. Главный момент праздника наступает, когда девушки спускают свои венки в реку – в какую сторону он поплывет, оттуда за невестой придет суженый.



Рождественский карп. Большого зеркального карпа фаршируют и запекают целиком, в начинку добавляют курагу, чернослив и грецкие орехи.



ТАТАРЫ



Татарский национальный костюм



Всего в мире проживает около 6,8 миллиона татар.
В России живут 5 597 213 татар, а в Ростовской области проживают 13948 татар. Татары – второй по численности народ, проживающий в Российской Федерации.
Язык – татарский.
Религия – ислам.



Татарский национальный инструмент



Тальян-гармун. Разновидность гармони.



Татарская национальная кухня



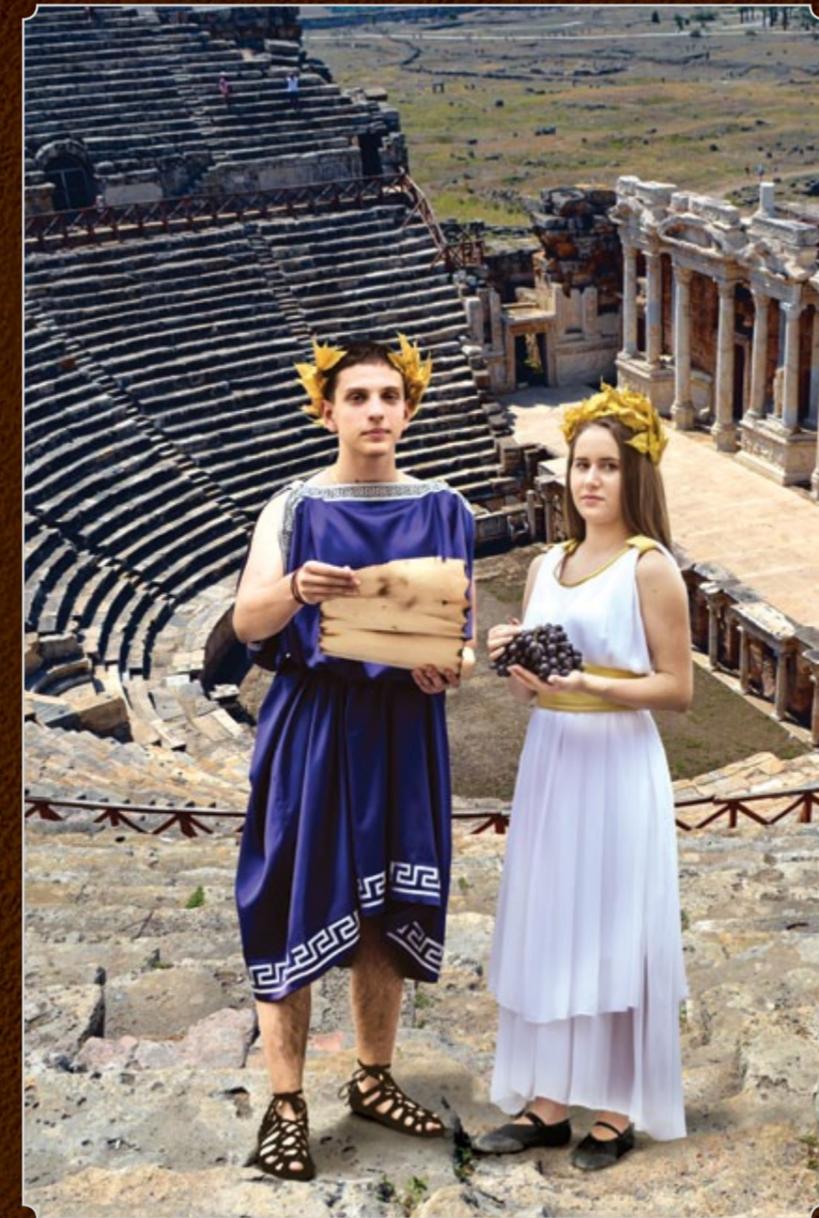
Перемячи – жареные пирожки с мясной начинкой. Подаются с катыком, бульоном или айраном.



ГРЕКИ



Костюм Древней Греции (античный)



На сегодняшний день в мире проживает 20 миллионов греков.
В России проживает 85 640 греков.
В Ростовской области проживает 2487 греков, что составляет 0,06% от общего числа проживающих в области.
Язык – греческий.
Религия – христианство (православие).







Благовещенский греческий храм



Благовещенский греческий храм возведен в память известной в городе греческой Благовещенской церкви, которая была построена в 1907 году.

Автором проекта храма стал архитектор Г.А. Шевченко. Проект благословил Патриарх Московский и всея Руси Алексий Второй, который планировал лично освятить храм Благовещения по завершении его строительства.

22 сентября 2007 года состоялась торжественная церемония освящения места под строительство греческой православной церкви Благовещения Пресвятой Богородицы. С тех пор началось строительство нового храма.

В январе 2014 года были завершены основные строительные работы, а также сделана гранитная облицовка цоколя и входных групп.

Стены храма сделаны из перемежающихся каменных и керамических кирпичей, создающих красивые узоры. На стенах храма установлены уникальные мозаичные иконы,

Благовещенский греческий храм



созданные вручную в мастерской женского монастыря Пресвятой Богородицы Всецарица в Аттике (Греция). В установке икон на стене храма принимали участие монахини Христодула и Никодима, прилетевшие из Афин в Ростов-на-Дону.

В октябре 2014 произошло знаменательное событие – на строящийся храм Благовещения Пресвятой Богородицы установили кресты. История изготовления уникальных крестов для храма началась на горе Афон, в Греции – именно там старцем Арсением был создан проект главного храмового креста.

На данный момент в храме работают иконописцы из Греции. Уже покрыты росписью алтарь, верхняя часть храма, стены, расписывается купол.



На стенах храма установлены уникальные мозаичные иконы, созданные вручную в мастерской женского монастыря Пресвятой Богородицы Всецарица в Аттике (Греция).



В греческой православной церкви крещение считается одним из основных таинств, при совершении которых человеку сообщается Божья благодать. Таинство крещение для греков – это особый, интересный и познавательный ритуал. Считается, что после крещения младенца необходимо 40 раз окунуть в морские воды. Делается это для того, чтобы ребенок был счастливым.



Традиционный костюм острова Крит



Национальная кухня Крита



Хтаподи (xtpodi) – традиционное блюдо острова Крит. Это осьминоги, приготовленные либо на углях (хтаподи схарас), либо в отварном виде.





Пахлава – одна из самых популярных греческих сладостей. Греческая пахлава отличается от остальных видов пахлав в основном составом теста и начинки. Главный секрет греческой пахлав – тонкие листочки теста фило, которые позволяют сделать пахлаву воздушной и хрустящей. Готовится пахлава из теста фило, орехов и медового сиропа.



Бриам – широко распространенное греческое блюдо. Представляет собой овощное рагу, приготовленное в духовке из крупно нарезанного картофеля, кабачков, болгарского перца, томатов и зелени. Основной особенностью блюда являются большое количество оливкового масла и любимая греками приправа – орегано. Бриам подают как горячим, так и охлажденным.

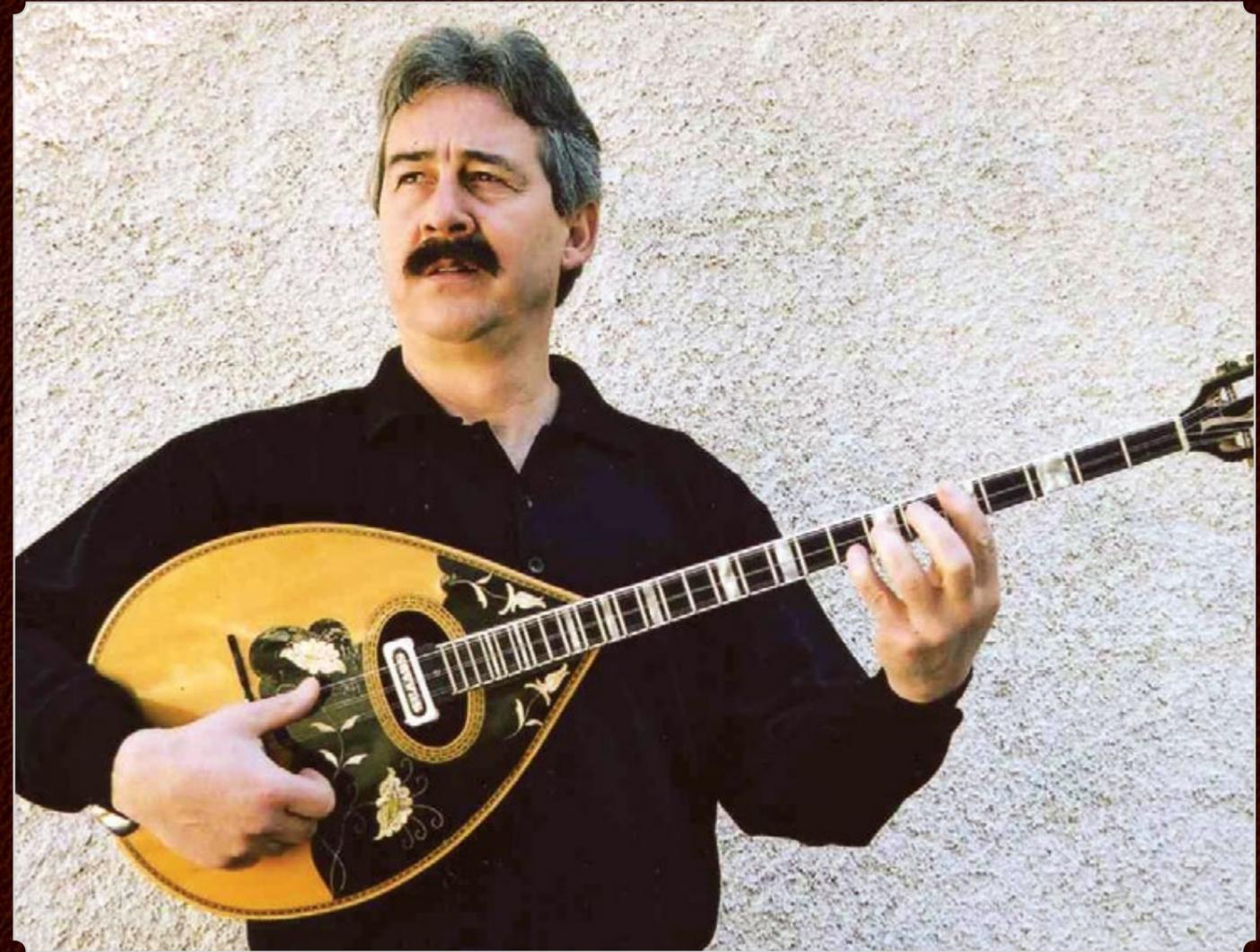


Греческий национальный инструмент



Лира – национальный музыкальный инструмент понтийских греков. Представляет собой струнно-смычковый музыкальный инструмент, имеющий бутылеобразную форму с длинной шей и узким резонатором. В наше время инструмент имеет три струны из металла: зил (ля), месеа (ми), хампа (си).

Греческий национальный инструмент



Бузуки – струнный щипковый музыкальный инструмент. Классический бузуки имеет четыре двойных металлических струны. Верхняя дека бузуки изготавливается из ситкинской ели, виргинского можжевельника или коа. Для обечайки и нижней деки или наборных ребер резонатора используются махагон, красное дерево, клен, коа или орех.





РУССКИЕ НАРОДНЫЕ ПОСЛОВИЦЫ

На Бога надейся, а сам не плошай.

Слово – не воробей, вылетит – не поймаешь.

АЗЕРБАЙДЖАНСКИЕ НАРОДНЫЕ ПОСЛОВИЦЫ

В глазах совы ее детеныш красивее павлина.
Bir bayquşun gözündə balası tovuz quşundan daha gözəldir.

Собака лает, а караван проходит.
Körək qabıqlayı, karvan keçir.

АРМЯНСКИЕ НАРОДНЫЕ ПОСЛОВИЦЫ

Гость – роза для хозяина.
Հյուրը վարդ է հյուրընկալողի համար:
Hyury vard e hyurynkaloghi hamar.

Сотворив добро, хоть в воду кинь – но не пропадет.
Լավ գործելով՝ գոնե այն գցեք ջրի մեջ, այն չի վերանա:
Lav gortselov gone ayn gts'ek' jri mej, ayn ch'i verana.

АССИРИЙСКИЕ НАРОДНЫЕ ПОСЛОВИЦЫ

Ты говори правду, а потом пусть хоть небо провалится.
Хамзымла дузуйта, у харта хуш дуньи чамбыха.

Смех вызывает смех, а печаль порождает печаль.
Джихча бкрайл джихча, майрута явля майрута.

ГАГАУЗСКИЕ НАРОДНЫЕ ПОСЛОВИЦЫ

Всякая птица летает с той, которая ей по крылу.

Нельзя увидеть одним глазом то, что видно двумя глазами.

ГРУЗИНСКИЕ НАРОДНЫЕ ПОСЛОВИЦЫ

Счастье три раза постучит, но если дверь не откроешь – к другому уйдет.
ბედნიერება სამჯერ დააკაკუნებს, მაგრამ თუ კარს არ გააღებ, სხვისთვის გაემგზავრება.

Рана от кинжала излечима, от языка – никогда.
ხანჯლისგან ჭრილობა განკურნებადია, ენიდან - არასდროს.

ЕВРЕЙСКИЕ НАРОДНЫЕ ПОСЛОВИЦЫ

Никому не завидуй: у каждого своя порция горя.

Гора с горой не сходится, а человек с человеком всегда сойдётся.

КОРЕЙСКИЕ НАРОДНЫЕ ПОСЛОВИЦЫ

И дорога в тысячу ли начинается с одного шага.
천리길도 한걸음부터 – чхолли кильдо ханкорым путхо.

Чтобы красивое слово услышать, надо красивое слово сказать.
가는 말이 고와야 오는 말이 곱다 – канын мари коуая онын мари копта.

ПОЛЬСКИЕ НАРОДНЫЕ ПОСЛОВИЦЫ

Желая узнать друга, придётся с ним бочку соли съесть.
Chcąc poznać przyjaciela, trzeba z nim beczkę soli zjeść.

Хороший бриллиант дорогой оправы стоит.
Brylant potrzebuje odpowiedniej oprawy.

ТАТАРСКИЕ НАРОДНЫЕ ПОСЛОВИЦЫ

Лягушка не устает квакать, а болтун не устанет болтать.
Бака бакылдап, телчэн такылдап туймас.

Дорога к счастью достигается через поиск знаний.
бәхетне юлдан эзләмә, белемнән эзлә.

ГРЕЧЕСКИЕ НАРОДНЫЕ ПОСЛОВИЦЫ

В несчастьях мы обретаем силу; благодаря болезням узнаем цену здоровья; сталкиваясь со злом, начинаем ценить добро; благодаря нагрузкам познаем истинную ценность отдыха.

Σε αντιξοότητες κερδίζουμε δύναμη. χάρη στην ασθένεια, γνωρίζουμε την τιμή της υγείας. αντιμέτωποι με το κακό, αρχίζουμε να εκτιμούμε το καλό. χάρη στα φορτία μαθαίνουμε την πραγματική αξία της χαλάρωσης.

Беседа с вежливым человеком можно всю жизнь провести.
Η συζήτηση με ένα ευγενικό άτομο μπορεί να περάσει όλη τη ζωή σας

«Я тебя люблю»
на азербайджанском языке



«Мэн сени севилям»

На русском языке



«Я тебя люблю»

«Я тебя люблю»
на польском языке



«Я цен кохам»

«Я тебя люблю»
на корейском языке



«Нанын танциныль саранхе»

«Я тебя люблю»
на армянском языке



«Ես кез сирумем»

«Я тебя люблю»
на ассирийском языке



«Ана кдиях бйин»

«Я тебя люблю»
на греческом языке



«Сагапо»

«Я тебя люблю»
на татарском языке



«Мин сине яратам»

«Я тебя люблю»
на грузинском языке



«Ме шен миквархар»

ДРУЖБА

- на греческом языке – φίλια (филия)
- на армянском языке – բարեկամություն (барэкамутьюнэ)
- на азербайджанском языке – dostluq (достлук)
- на ассирийском языке – хорвайта
- на гагаузском языке – dostluk (достлук)
- на грузинском языке – მეგობრობა (мегоброта)
- на иврите – תורבות (кхаверут)
- на корейском языке – 우정 (удзян)
- на польском языке – przyjaźń (пшиязнь)
- на татарском языке – дуслык



Донской регион традиционно является местом расселения многих народов, зоной смешения языков и культур. Меоты, скифы, греки, киммерейцы, сарматы, печенегы, хазары, половцы, восточнославянские племена – это культурный и исторический фундамент региона, в котором и в настоящее время мирно проживают и развивают сотрудничество представители более 150 народов и культур. Основу современного Дона составляют русские, а русский язык является языком межнационального общения, языком, которым были написаны произведения выдающихся уроженцев региона – А.П. Чехова, М.А. Шолохова, А.И. Солженицына, В.А. Закруткина, А.В. Калинина. Этнокультурным брендом Донского края бесспорно выступает донское казачество, традиции и дух которого культивируются в настоящее время, являются визитной карточкой региона, фактором, обеспечивающим ему мировую известность.

На протяжении нескольких веков в непосредственном соседстве с русскими и донскими казаками проживают исторические диаспоры Дона – армяне, греки, евреи, украинцы, ассирийцы, поляки, немцы, цыгане, каждый из которых привносит в палитру донской культуры неповторимый колорит и определяет

уникальную специфику регионального менталитета. В течение XX века мозаика народов Дона обогатилась азербайджанской, грузинской, белорусской и корейской культурами. В позднесоветский и постсоветский периоды в регион переселяются представители народов Северного Кавказа – чеченцы, ингуши, даргинцы, аварцы, лезгины, табасаранцы и другие представители народов Дагестана. В 1989 году из Средней Азии переезжают и образуют крупнейшую в России общину турки-месхетинцы, а в настоящее время продолжают формироваться узбекская, киргизская и таджикская диаспоры. Процессы культурной диффузии на Дону продолжают быть одними из наиболее интенсивных в пространстве всей России и всей Евразии.

Региональное правительство всегда уделяет большое внимание вопросам регулирования межэтнических отношений на Дону, обеспечивая сохранение мира, укрепление ценностей межнациональной дружбы и сотрудничества, реализуя проекты этнокультурного просвещения. Особую роль в этих процессах играют национально-культурные объединения региона, через партнерское взаимодействие с которыми удается не только не допустить острых межнациональных конфликтов, но и обеспечить укрепление гражданской идентичности всего поликультурного населения, развитие ценностей патриотизма и интернационализма.

Ростовская общественная организация «Местная национально-культурная греческая автономия» – одна из тех организаций, которая выступает активным участником межкультурного диалога в регионе, содействует гармонизации межэтнических отношений, сохранению родной культуры и укреплению общегражданской (российской) идентичности в среде греческого населения Дона. Одновременно РОО МНКГА является субъектом общественной дипломатии, содействуя развитию дружеских двусторонних отношений между Россией и Грецией. Такой гражданских потенциал является уникальным для всей России примером, когда институты гражданского общества с опорой на потенциал государства в состоянии самостоятельно решать приоритетные задачи реализации российской национальной политики и заботиться о сохранении международного мира.

Андрей Владимирович Бедрик,
доцент кафедры отраслевой
и прикладной социологии ЮФУ,
кандидат социологических наук

Проект
НАРОДЫ ДОНА
В ЛИЦАХ, ТРАДИЦИЯХ, ЯЗЫКАХ

Главный редактор – Мелина Пантелеевна Леонова

Выпускающие редакторы – Марианна Радужан, Светлана Бурцева

Заказ №292 от 23.09.2019. Подписано в печать 11.10.2019
Гарнитура PF Agora Serif Pro. Тираж 300 экз.

Отпечатано в ООО «Медиа-Полис»
www.media-polis.ru

г. Ростов-на-Дону
2019 г.